

Öppettider

Tis 10–20
Ons–tors 10–18
Fre 10–20 (fri entré 18–20 till samlingen, plan 4)
Lör–sön 10–18
Måndag stängt

Entré

120 kr/100 kr
Kostnadsfritt till och med 18 år och för medlemmar i Moderna Museets Vänner (MMV). Fri entré med Stockholmskortet.

Telefonnummer

Växel +46 8 5202 3500

Besöksadress

Skeppsholmen, Stockholm
Buss 65 från Centralstationen
T-bana: Kungsträdgården
Färja från Slussen och Djurgården, sommartid även från Nybroviken.
modernamuseet.se

Visningar

Offentliga visningar sker flera dagar i veckan. Se modernamuseet.se för dagar och tider. Ingår i entréavgiften.

Opening hours

Tue 10 am–8 pm
Wed–Thur 10 am–6 pm
Fri 10 am–8 pm (free admission 6–8 pm to the collection, floor 4)
Sat–Sun 10 am–6pm
Monday closed

Entrance fee

SEK 120/SEK 100
Free admission for those 18 and under and the Friends of Moderna Museet (MMV).Free admission with the Stockholm card

Telephone number

Switchboard +46 8 5202 3500

Visiting address

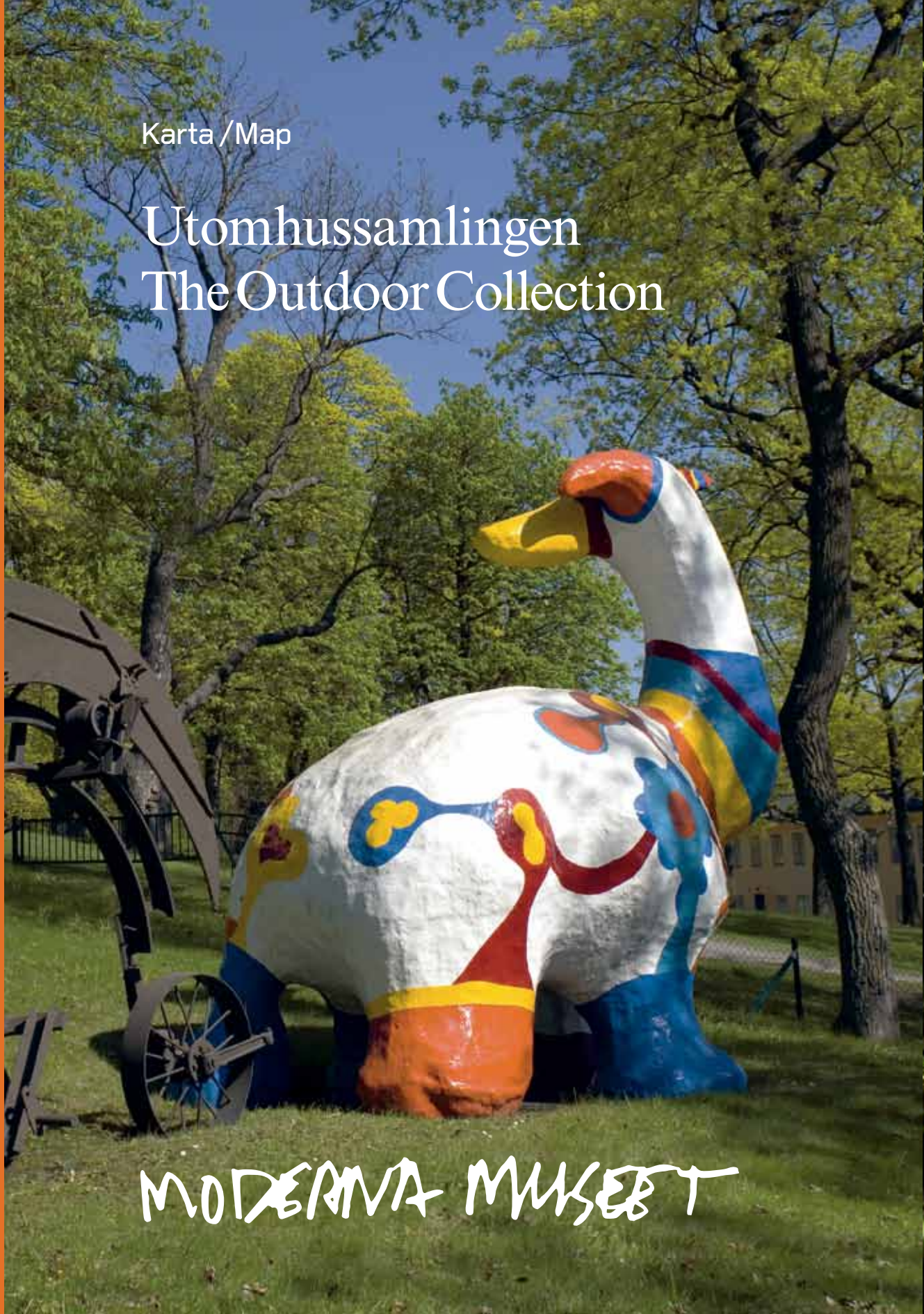
Skeppsholmen, Stockholm
Bus 65 from the Central Station.
Underground to Kungsträdgården.
Ferries from Slussen and Djurgården, during summertime also from Nybroviken.

Guided tours

Public guided tours are held several times a week. Visit modernamuseet.se for dates and times. Included in the admission fee.

Karta / Map

Utomhussamlingen The Outdoor Collection



MODERNA MUSEET

Niki de Saint Phalle and Jean Tinguely, *Paradiset*, 1966
© Niki de Saint Phalle/ BUS 2014. © Jean Tinguely/ BUS 2014. Foto: Moderna Museet.



Utomhussamlingen

Kanske har du kommit till Skeppsholmen en måndag och upptäckt att Moderna Museet är stängt? Eller så känner du helt enkelt för en promenad i de vackra omgivningarna. Hur som helst finns inget anledning att vara utan konst på vägen. I din hand håller du nämligen en guide till Moderna Museets utomhus-skulpturer. En riktig skattkarta.

Moderna Museet har en av Europas främsta samlingar av modern och samtida konst med nyckelverk av bland andra Henri Matisse, Niki de Saint Phalle och Salvador Dalí. Samlingen, som innehåller målari, skulptur, installationer, film och video, teckning och grafik omfattar svensk och internationell konst från hela 1900-talet fram till idag. I samlingen ingår även en stor samling fotografier från 1840-talet och framåt.

Moderna Museet är en ställig förvaltningsmyndighet som har till uppgift att samla, bevara, visa och förtmedla 1900- och 2000-talskonst. Moderna Museet öppnade 1958 i byggnaden som idag hyser Arkitektur- och designcentrum. 1998 invigdes den nya byggnaden. ritad av den spanske arkitekten Rafael Moneo.

Den 26 december 2009 öppnade Moderna Museet i Malmö. Moderna Museet är det mest besökta konstmuseet i Sverige.

Maybe you have come to Skeppsholmen on a Monday and discovered that Moderna Museet was closed? Or perhaps you just feel like taking a walk in the beautiful surroundings. Whatever the reason, you don't have to be without art on your way. Because you are holding a guide to Moderna Museet's outdoor sculptures in your hands – a real treasure map.

Moderna Museet has one of Europe's finest collections of modern and contemporary art, including key works by Henri Matisse, Niki de Saint Phalle and Salvador Dalí. The collection covers paintings, sculptures, installations, films and videos, drawings and prints by Swedish and international artists from the 20th and 21st centuries. It also includes photography and photo-based art from the 1840s to today.

Moderna Museet is a national Swedish art museum with an assignment to collect, preserve, show and communicate 20th and 21st century art of all kinds. Moderna Museet opened in 1958 in the building that is now Arkitektur- och designcentrum. The new Moderna Museet building, designed by the Spanish architect Rafael Moneo, was inaugurated in 1998.

On 26 December, 2009, Moderna Museet Malmö was opened. Moderna Museet is the most visited art museum in Sweden.

The Outdoor Collection

1  **Dan Graham**
Paviljongskulptur II
Pavilion Sculpture II
1984

Dan Graham har sedan 1960-talet gjort sig känd för sina paviljonger av spegelglas och fönsterglas. När man betraktar *Paviljongskulptur II* antyder strukturen på alla sätt att det visar, bör vara en byggnad. Ändå är det raka motsatsen till just en byggnad. Den saknar tak och skyddar inte mot regn och kyla. Den är inte slutet och skyddar inte mot yttre hot. Speglar reflekterar den omgivande miljön så att ögat förvirras. Gränserna för byggnad och omgivning har suddats ut.

Since the 1960s, Dan Graham has been famous for his pavilions made of mirrors and window glass. The structure of *Pavilion Sculpture II* suggests in every way that what we are looking at is a building. And yet, it is the very opposite of a building. It has no ceiling and offers no protection against the cold. It is not closed and cannot protect us against outer threats. The mirrors reflect the surroundings and confuse the eye. The boundaries between building and setting are blurred.

Dan Graham, Paviljongskulptur II, 1984 © Dan Graham. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén

2  **Björn Nørgaard**
Mannen på templet
The Man on the Temple
1980

Det brukar sägas att museerna är den moderna tidens tempel. På baksidan av Moderna Museet står ett annat tempel, i mindre format och med antik förebild. Det är gjort av den danske konstnären Björn Nørgaard. Om man inte visste skalan skulle trapporna och kolonnerna se imponerande ut. Ovanpå templet finns en ... ja, vad då? En man, en stympad figur i brons, långt ifrån den atletiska kroppen som var antikens ideal. Björn Nørgaard är en av den nordiska samtidskonstens stora provokatörer. Han undersöker ständigt både material och sociala strukturer.

They say that museums are the temples of the modern era. Behind Moderna Museet is another temple, smaller, and modelled on ancient Greek architecture. It was created by the Danish artist Björn Nørgaard. If we didn't know the scale, the stairs and columns would be imposing. On top of the temple is a ... yes, what is it? A man, a maimed bronze figure, far from the ideal Greek athletic body. Björn Nørgaard is a provocative Nordic contemporary artist, who ceaselessly explores materials and social structures.

Björn Nørgaard, Mannen på templet, 1980 © Björn Nørgaard/BUS 2014. Foto: Moderna Museet/Ålbin Dahlström

3  **Gustav Krantz**
Närbkontakt
Close Contact
2008

Gustav Krantz hämtar sina material från naturen: lera, sten och metall. I *Närbkontakt* är den mörka diabasen blankpolerad, och när regnet faller över den blir den svart som kol. Det blanka bryts tvärt på kortsidorna, som är knaggliga och råa. Det händer mycket när man huggar i en sten, säger Krantz. *Närbkontakt* är placerad i linje med kajen, där vågorna kluckar oförtrutet. Det är lätt att föreställa sig att stenens form har uppstått genom att under årtal ha blivit översköjld av vattnets mjuka rörelser.

Gustav Krantz finds his materials in the wild: clay, stone and metal. In *Close Contact*, the dark diabase is polished until shiny, and when it rains it turns black as coal. The shiny sections contrast sharply with the short sides, which are rough and bumpy. Things happen when you cut stone, says Krantz. *Close Contact* is aligned with the quayside, where the waves gurgle constantly. It is easy to imagine how the stone has been shaped by years of softly lapping water.

Gustav Krantz, Närbkontakt, 2008 © Gustav Krantz/BUS 2014. Foto: Moderna Museet/Prallan Allsten

4  **Per Kirkeby**
Utan titel
Untitled
1999–2000

Här bakom Moderna Museet står en labyrintisk tegelbyggnad utan tak. Gå in och upplev den inifrån! Det här är en skulptur av den danske konstnären Per Kirkeby. Kirkebys målningar och brons-skulpturer är yviga och expressiva, men hans verk i tegel är strama och arkitektoniska och befinner sig någonstans mellan att vara byggnader och skulpturer. På frågan vad verket på Skeppsholmen har för titel så svarade han lite undflyende att han inte brukar ge titlar åt sina verk, men tillade att *Det heliga pumphuset* kanske inte vore så dumt.

Behind Moderna Museet is a labyrinthine roofless brick building. Enter and experience it from inside! This is a sculpture by the Danish artist Per Kirkeby. Kirkeby's paintings and bronze sculptures are wild and expressive, but his brick works are terse and architectonic, somewhere in between buildings and sculptures. Asked what the title of his work on Skeppsholmen was, he answered evasively that he doesn't usually give titles to his works, but added that "The Holy Pump House" might be a suitable name.

Per Kirkeby, Utan titel, 1999–2000 © Per Kirkeby. Foto: Moderna Museet/Ålbin Dahlström

5  **Lars Englund**
Instabil
Instabile
2005

Lars Englunds rytmiska spel mellan rum, arkitektur och skulptural form liknas ibland vid barockens böljande formspråk. Men hans konst ligger också nära den amerikanska 1960-talminimalismen som utforskade den moderna tidens material som gummi, stål, kol-fiber, aluminium och olika sorters plaster i ett icke-föreställande formspråk. Lars Englund arbetar med vissa återkommande verksgrupper i sin konst, och "Instabilen" är en av dessa. Trots sin rejälla förankring i berggrunden utför skulpturen en oupphörlig dans på stället. När blåsten tar tag i den gröna vingen, vill sågna.

Lars Englund's rhythmic play with space, architecture and sculptural form is sometimes compared to the billowing style of the Baroque. But his art is also related to American 1960s minimalism, exploring modern materials such as rubber, steel, carbon fibre, aluminium and various kinds of plastic, in his non-figurative imagery. Lars Englund elaborates on certain recurring groups of works in his art, and the "Instabile" is one of them. Despite its sturdy anchoring in the bedrock, the sculpture performs a ceaseless dance on the spot. When the wind gets hold of its green wing, that is.

Lars Englund, Instabil, 2005 © Lars Englund. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén

14  **Ulrich Rückriem**
Svart svensk granit
Black Swedish Granite
1981

Ulrich Rückriem är skulptör, men han ser inte som sin uppgift att bearbeta sitt material. Han betraktar själva stenen som en skulptur i sig. Hans process och verktyg är de samma som i stenindustrin, där han började som lärling, och hans arbete avslutas där de flesta konstnärer inleder sin process. Alla led i arbetet är synliga. Borrhålen har inte trottats bort av hammare och mejsel, utan redovisas tydligt. Verkets titel – i det här fallet *Svart svensk granit* – påminner om en innehållsdeklaration. Rückriem arbetar medvetet med stenens förhållande till den omgivande arkitekturen.

Ulrich Rückriem is a sculptor, but he does not consider it his task to process his material. Instead, he regards the stone to be a sculpture in its own right. He uses the same processes and tools as the stone industry, where he started as an apprentice, and he stops working where most artists would begin. Every stage of the process is visible. The drill holes have not been conjured away by hammers or chisels but are readily displayed. The titles of his works – in this particular case *Black Swedish Granite* – specify the contents. In his work, Rückriem consciously accentuates the stone's relationship to the surrounding architecture.

Ulrich Rückriem, Svart svensk granit, 1981 © Ulrich Rückriem. Foto: Moderna Museet/Prallan Allsten



6  **Christian Berg**
Monumentalfigur
Monumental Figure
1927


Christian Berg utbildade sig på Konstakademien i Stockholm. En resa till Egyptens pyramider gjorde stort intryck i Paris mötte han kubismen. *Monumentalfigur* föreställer en abstrakt kvinnotorso. Verket ställdes ut på Stockholmsutställningen 1930 och fick förödande kritik. På 1950-talet hade konstsynen förändrats och Berg mötte uppskattning.

Christian Berg studied at the Royal Academy of Fine Arts in Stockholm. A visit to the pyramids in Egypt made a deep impression on him, and in Paris he encountered cubism. *Monumental Figure* is an abstract female torso. It was exhibited at the Stockholm Exhibition in 1930, where it received harsh criticism. In the 1950s, the attitude to art had changed and Berg got consistently good reviews.

Mitt skulpturala arbete är uttryck för det som griper och engagerar mig, vare sig det gäller en säregen blomma, eller en trädform, en sten eller ett snäckfrågnt på stranden, som man vill göra poesi av, eller man vill onskapa en figur till monumental resning, där man i proportionernas inbördes förhållande söker få fram något av allvar och religiösitet.

My sculptural work is an expression of what touches and engages me, be it a strange flower or the shape of a tree, a rock or a broken shell on the beach, that I want to turn into poetry, or into a monumental figure, where the interrelated proportions seek to convey a sense of seriousness and religion.

Christian Berg, Monumentalfigur, 1927 © Christian Berg/BUS 2014. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén

13  **Thomas Woodruff**
Louisa
Louisa
1987

Thomas Woodruff arbetade främst med lägmälda jordskulpturer, de flesta på Hawaii där han växte upp. *Louisa* är en gräsbevuxen kulle, knappt märkbar för den som inte letar. Som en skatt som finns tillgänglig för alla men som bara kan upplevas av den som känner till den. Det är ett verk som är i ständig förändring. Kullen ändrar form under fötters trampande och snöns tyngd på vintern. Gräset gulnar och blir grönt igen. Woodruff dog 1988 och *Louisa* blev hans sista verk.

Thomas Woodruff's oeuvre consists mainly of subtle earth sculptures, most of them on Hawaii, where he grew up. *Louisa* is a grassy knoll, hardly noticeable if you're not actually looking for it. Like a hidden treasure, it is available to all, but can only be experienced by those who know where to find it. It is a work in perpetual change. The hill is altered by the trampling of feet and the weight of snow in winter. The grass goes yellow and turns green again. Woodruff died in 1988, and *Louisa* was his last work.

Thomas Woodruff, Louisa, 1987 © Thomas Woodruff. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén

7  **Erik Dietman**
Monument över den sista cigarett
Monument to the Last Cigarette
1975

Ett monument reses i de flesta fall för att hylla någon viktig person eller avgränsa händelse i ett lands historia. Men Erik Dietmans pampiga sockel kröns av till synes ingenting. En stige bjuder i betraktaren att kliva upp och kika. Gör det! Vål däruppeser du att det minsann tronar en askopp med lite aska i, gjuten i brons. Finurligheter, språkliga och andra, är ofta lika viktiga som skulpturerernas form i Erik Dietmans konst.

A monument is usually erected in honour of an important person or a great event in the history of a nation. But Erik Dietman's mighty plinth is crowned apparently by nothing. A ladder invites viewers to climb up and take a look. Please do! At the top of the ladder you will find an ashtray with a little ash inside, cast in bronze. Witticisms, linguistic or otherwise, are often as essential as the sculptural form in Erik Dietman's oeuvre.

Erik Dietman, Monument över den sista cigarett, 1975 © Erik Dietman/BUS 2014. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén

12  **Björn Lövin**
Leninmonumentet
Lenin Monument April 13th 1917
1977

En kall aprildag 1917 stannade Lenin till i Stockholm på sin väg till Petrograd. Ute rasade världskriget och det ryktades om en revolution i Ryssland. På ett press-fotografi som dokumenterar besöket har någon markerat Lenin med ett kryss. Han går på den då kullerstensbelagda och spårvägstrafikerade Vasagatan. I *Leninmonumentet* har Lövin återskapat både gatan och spåret och på en av gatstenarna finns ett likadant kryss som på pressbilden. Det här är inte ett monument som ska hylla en person eller gärning, så som monument ofta gör. Istället är det ett, i ordets rätta bemärkelse, minnesmärke.

On a cold day in April 1917, Lenin stopped off in Stockholm on his way to Petrograd. In Europe, the Great War was in full swing, and there were rumours of a revolution in Russia. On a press photo documenting the visit, someone has marked Lenin with an X. He is walking along the cobbled street Vasagatan, with its tram rails, and one of the cobblestones bears an X like the one in the press photo. This is not a monument that pays tribute to a person or deed in the way monuments often do. Instead, it is a memorial, in the true sense of the word.


Björn Lövin, Leninmonumentet, 1977 © Björn Lövin. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén

11  **Alexander Calder**
De fyra elementen
The Four Elements
1961

Alexander Calder var utbildad ingenjör, men bestämde sig för att bli konstnär när han betraktade himlakropparnas rörelser under en resa till sjöss. *De fyra elementen* rör sig snurrande eller böljande. Vilken av de fyra skulpturerna som representerar luften, vattnet, jorden och elden är upp till betraktaren att avgöra. En liten modell till *De fyra elementen* gjordes redan 1939, men inte förrän 1961 byggdes det i stort format och placerades på Skeppsholmen. Det var lagom till öppningen av den legendariska utställningen *Rörelse i konsten*.

Alexander Calder graduated in engineering but decided to be an artist when studying the stars while on a boat journey. *The Four Elements* rotate and billow as they move. Which of the four sculptures that represent air, water, earth and fire is for the beholder to decide. A miniature model of *The Four Elements* was made already in 1939, but a full-scale version was not built and installed on Skeppsholmen until 1961, in time for the opening of the legendary exhibition *Movement in Art*.

Alexander Calder, De fyra elementen, 1961 © Alexander Calder/BUS 2014. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén

10  **Niki de Saint Phalle och/and Jean Tinguely**
Paradiset
The Fantastic Paradise
1966

Paradiset skapades ursprungligen för världsutställningen i Montreal 1967. I *Paradiset* möter Niki de Saint Phalles färgstarka, livsbejakande och rundlagda kvinnofigurer Jean Tinguelys svarta, kantiga och skramliga maskiner. Under den varma delen av året sätts figurerna i rörelse och vatten sprutar och porlar här och var. Det berättas att det fanns ett apelsinträd i Edens lustgård, och därför finns ett apelsinträd i de flesta klosterträdgårdar. Och givetvis finns det ett sådant också i detta Paradis. Titta noga så får du se.

The Fantastic Paradise, was originally created for the World Fair in Montreal in 1967. In *The Fantastic Paradise* Niki de Saint Phalle's colourful, life-affirming, round female figures are set against Jean Tinguely's black, jagged, rattling machines. In the warm season, the figures are set in motion, spurring water that trickles here and there. It is said that there was an orange tree in the Garden of Eden, and that is why there are orange trees in many convent gardens. Naturally, there should be one in this Paradise. Look carefully, and you will find it.

Niki de Saint Phalle och Jean Tinguely, Paradiset, 1966 © Niki de Saint Phalle/2014. © Jean Tinguely/BUS 2014. Foto: Moderna Museet/Ålbin Dahlström

9  **Beth Laurin**
Del 1
Part 1
1976

Beth Laurins skulptur är ett motsägelsefullt objekt. Det är abstrakt men ändå välbekant och gjort av hård polyester i en mjuk böj. Den mörka marmorerade ytan förstärker den organiska känslan. Den är blank och speglar såväl himlen som det omgivande grenverket, liksom skogstjärn. *Del 1* är en uppförstord detalj från en annan skulptur av Beth Laurin i Moderna Museets samling. I den, som heter *Tillstånd VI*, fortsätter formen och bildar en öppen oval, där ändarna är formade som ansikten.

Beth Laurin's sculpture is a contradictory object. It is abstract, yet familiar, and made of hard polyester in a soft bend. The dark marbled surface enhances the organic feeling. It is shiny and reflects both the sky and the surrounding branches, like a forest pond. *Part 1* is a magnified detail from *Tillstånd VI (Condition VI)*, another sculpture by Beth Laurin in the Moderna Museet collection, where the shape continues, forming an open oval with ends sculpted like faces.

Beth Laurin, Del 1, 1976 © Beth Laurin. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén

8  **Pablo Picasso**
Fruktost i det gröna
Déjeuner sur l'herbe
1962

Fruktost i det gröna är utförd av den norske konstnären Carl Nesjar utifrån Picassos pappmodeller. *Fruktost i det gröna* är också titeln på en berömd målning från 1861–63 av den franske målaren Édouard Manet. Picasso gjorde under sin karriär en hel rad verk inspirerade av andra konstnärers målningar. I Manets målning är herrarna välklädda män från samhällets övre skikt, medan kvinnan är naken. I Picassos tapning har frukostätarna alla blivit avklädda badare, utan borgerliga kläder.

Déjeuner sur l'herbe was produced by the Norwegian artist Carl Nesjar based on Picasso's cardboard models. It has the same title as a famous work from 1861–63 by the French painter Édouard Manet. In the course of his career, Picasso made several works inspired by the paintings of other artists. In Manet's painting, the men are well-dressed upper-class individuals, while the woman is naked. In Picasso's version, the breakfast-eaters are all nude bathers without any bourgeois clothes.

Pablo Picasso, Fruktost i det gröna, 1962 © Succession Picasso/BUS 2014. Foto: Moderna Museet/Åsa Lundén